

L'escòla dau mont-Gargan

1 - Dins queu recoenh d'estable

Et coijat dins lo fen,
Lo Jesus adorable
Era transit de freg,
E la Vierja Maria,
Lo cuer emplit d'amor,
Cherchava coma faire
Per chabar sas dolors.

Vòletz-vos dormir, mon Die mon mestre,
Mon pitit Jesus, vòletz-vos dormir ?
Vòletz-vos dormir, mon Di e mon mestre,
Mon pitit Jesus, vos setz tot transit.

2 - Pertot dins lo vilatge

Lo bruch avia corgut
Que queu pitit mainatge
Era Di atendut.
En contant quel òracle
Ilhs venian de pertot
Per veire queu miracle
E ilhs chantavan tots :

Jesus nòstre Di, Jesus nostre mestre,
Per vos adòrar vos setz ben pitit..
Filh dau Di vivent, Jesus nòstre mestre,
Per vos adorar nos som venguts qui.

3 - Mas la nevia tombava,

N'i en avia plen los ciaus,
La terra se catava
Dessos queu blanc linçòu.
Per clardat d'una estela
Los anges volavan
Tot bilhats de dentela
Tot bilhats de dentela

Glòri a vos, Jesus, vos setz nòstre mestre,
Rei de l'univers, filh de nòstre Di.
Glori a vos, Jesus, filh de nòstre mestre,
Rei de l'univers, vos setz nostre Di.

1 - Dans ce recoin d'étable

Et couché dans le foin,
Le Jésus adorable
Était transi de froid,
Et la Vierge Marie,
Le cœur empli d'amour,
Cherchait comment faire
Pour apaiser ses douleurs.

Voulez-vous dormir, mon Dieu et mon maître,
Mon petit Jésus, voulez-vous dormir ?
Voulez-vous dormir, mon Dieu et mon maître,
Mon petit Jésus, vous êtes tout transi.

2 - Partout dans le village

Le bruit avait couru
Que ce petit enfant
Était le Dieu attendu.
En répandant cet oracle
On venait de partout
Pour voir ce miracle
Et tout le monde chantait :

Jésus, notre Dieu, Jésus notre maître,
Pour vous adorer, vous qui êtes si petit,
Fils du Dieu vivant, Jésus, notre maître,
Pour vous adorer nous sommes venus ici.

3 - Mais la neige tombait

Et envahissait les cieux,
La terre se cachait
Sous ce blanc linceul.
Guidés par une étoile,
Les anges volaient
Tout vêtus de dentelle,
Et tous chantaient :

Gloire à vous, Jésus, vous êtes notre maître,
Roi de l'univers, fils de notre Dieu,
Gloire à vous, Jésus, fils de notre maître,
Roi de l'univers, fils de notre Dieu.

L'escòla dau mont-Gargan

4 - Catisson la bargiera
S'apresma e dins sos sòcs
La n'es pas tant legiera,
Son baston en sa man.
Quand la se vei ribada
Contre l'efant gialat,
De sa manta crebada
Tira un topin de lach.
Veiqui, mon Jesus, dau lach de ma chabra.
Eu es d'enquera chaud, eu n'es mas tirat.
Mon Di adòrat, queu lach de ma chabra,
Per vos eschaurar iò vos l'ai portat.

4 - Catisso la bergère
S'approche et, en sabots,
Elle n'est pas très légère,
Son bâton à la main.
Quand elle se voit arrivée
Près de l'enfant transi,
De sa mante trouée
Elle sort un pot de lait.
Voici, mon Jésus, du lait de ma chèvre.
Il est encor chaud, il est juste tiré.
Mon Dieu adoré, ce lait de ma chèvre,
Pour vous réchauffer je vous l'ai porté.

Dins queu re-coenh d'es-ta ble e coi-jat dins lo
fen, Dins freg, e la Vier-ja Ma-ri-a, lo
cuer emplit d'a-mor, charcha-va co-ma fai-re per
cha-bar sas do-lors. Vòletz vos dur-mir, mon Di e mon
mes-tre, mon pitit Je-sus, vòletz vos dur-mir? Vò-letz vos dur-
-mir, mon Di e mon mestre, mon pitit Je-sus, vos setz tot tran-sit. Per-

Chanté, par Eliane Mazabreau de L'escòla dau Mont-Gargan

C'est Jean Teilliet, peintre, poète musicien et félibre qui a recueilli ce Noël dans la région de Brigueuil (Charente-Limousine).

Licence: Creative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.

Conception réalisation Jean Delage

© 2008 Jean Delage